

SILVERCREST®

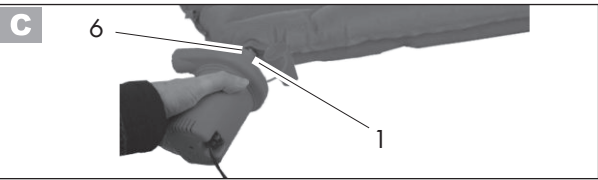
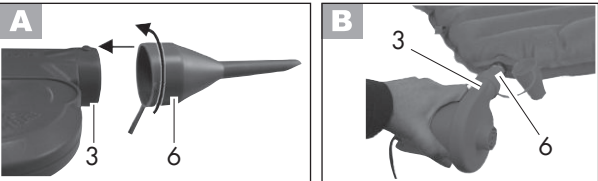
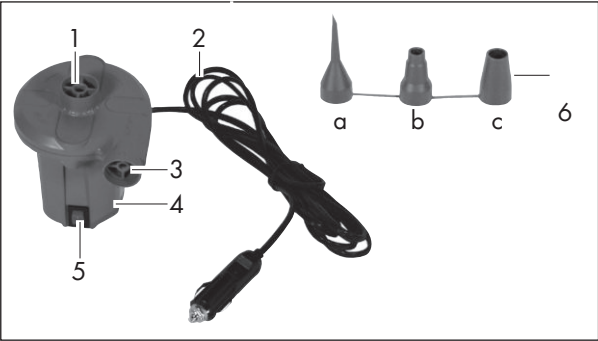
ELECTRIC AIR PUMP SGP 12 C3

ELEKTROMOS PUMPA
Az eredeti használati útmutató fordítása

ELEKTRISCHE GEBLÄSEPUMPE
Originalbetriebsanleitung

ELEKTRICKÁ VZDUCHOVÁ PUMPA
Překlad originálního návodu k obsluze

ELEKTRICKÝ KOMPRESOR
Preklad originálneho návodu na obsluhu



IAN 351376_2007

HU CZ SK

HU

A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladéktávoltításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni. Órizzze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

Alkalmazás

A berendezést felfújható matracok, gumicsónakok, felfújható medencék és egyéb nagyobb volumenű felfújható tárgyak felpumpálásához és leengedéséhez tervezték házi használatra. Nem alkalmas kerékpárok vagy autók abrocsainak felpumpálásához. Minden egyéb alkalmazás a berendezésben keletkező károkhhoz vezethet és a használó komoly sérülésének veszélyét jelentheti. Ez a berendezés nem alkalmas ipari használatra. Ipari alkalmazás esetén megszűnik a garancia. A gyártó nem felel az olyan károkért, amelyek az előírásoknak nem megfelelő használat vagy a helytelen kezelés okozhat.

Szállítási terjedeleme

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze teljességét:

- Elektromos fűvívószivattyú
- 3 szelepadapter
- Használati utasítás

A berendezés leírása

- 1 Légbeszívó nyílás
- 2 Csatlakozó kábel a szivargyűjtőhöz
- 3 Légtérítő nyílás
- 4 Pumpaház
- 5 Be-/kikapcsoló gomb
- 6 Szelepadapter a, b, c

Működés közben használjon hallásvédőt.

A készüléken található képlek

A kezelési utasítást el kell olvasni.

B Vigyázat! Figyelem! Elektromos gépek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

C Soha ne tegye ki a készüléket nedvességnek.

D Védelmi osztály III

E INFLATE Légtérítő nyílás INFLATE/Felpumpálás

F DEFLATE Légbeszívó nyílás DEFLATE/Leszívás

HU

A csomagoláson lévő szimbólumok

G 12 V-os gépjárműadapterter

H Kábelhossz: ca. 3 m

Biztonsági tudnivalók

A Figyelem! Az elektromos berendezések használatakor az áramütés, sérülés- és tűzveszély elleni védelem érdekében az alapvető biztonsági utasításokat figyelembe kell venni.

Személyek biztonsága:

- Ezt az készüléket 18 éven felüli személyek használhatják.
- Ezt készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek.
- Soha ne használja a készüléket, ha személyek, főként gyermekek és háziállatok vannak a közelben.
- A munkavégzés területén a kezelő felel harmadik személyekkel szemben az olyan károkat, amelyeket a berendezés használata okozott.
- Semmi esetre se irányítsa a berendezést üzemelés közben maga, vagy más személyek, különösen ne szemek vagy fülek felé. Sérülésveszély áll fenn.
- Ne hagyja a berendezést felügyelet nélkül működni, vegye figyelembe a felfújható termék feltöltésére vonatkozó információkat. A felfújható termék kipukkadhat és súlyos sérüléseket okozhat.
- A berendezést egy száraz helyen, gyermekektől távol kell tárolni.

A berendezésen végzett munkálatok:

- Csak beltéri használatra.
- Menet közben ne használja a készüléket. Elvonja a figyelmét, és ez veszélyezteti a közlekedés biztonságát. Környezetünk védelme érdekében a készüléket kizárólag kikapcsolt motornál használja.
- Ellenőrizze a berendezést a használatbavétel előtt rongálódásra tekintettel, és azt csak kifogástalan állapotban használja. Ezzel biztosítani tudja, hogy a készülék biztonsága továbbra is fennálljon.
- Ne tegye ki a berendezést sem esőnek, sem nedves időjárásnak, és ne hagyja vízzel kapcsolatba kerülni. Elektromos ütés veszélye áll fenn.
- Tartsa szabadon üzemelés közben a berendezés valamennyi nyílását. Ne zárja le a nyílásokat a kezével, vagy az ujjaiával és ne takarja le a berendezést. Túlmelegedés veszélye áll fenn.
- Figyeljen arra, hogy se homok, se egyéb kis méretű idegentest ne kerüljön a légbeszívás vagy levegő kifújás nyílásaiba. A készülék megsérülhet.

HU

- Ne használja a berendezést gyűlékony folyadékok vagy gázok közelében. Ne szívjon be azzal forró gőzöket. Ezek figyelmen kívül hagyása esetén tűz- vagy robbanásveszély áll fenn.
- Kapcsolja ki a berendezést és húzza ki a csatlakozót a szivargyűjtő csatlakozójából:
 - ha nem használja a berendezést;
 - ha figyelmen kívül hagyja a berendezést;
 - ha tisztító- vagy karbantartási munkálatokat végezze;
 - ha a csatlakozó kábel (2) megrongálódott;
 - ha idegentest kerülne a berendezésbe, vagy a normálított eltérő zajok esetén.
- Csak olyan tartozékokat használjon, amelyeket a gyártó szállít és ajánl. Ne próbálja meg megjavítani a berendezést. Így kerülheti el a készülék károsodását.

Elektromos biztonság:

- Ne használja a berendezést, ha nem lehet be és kikapcsolni a kapcsolót. Cseréltesse ki a megrongálódott kapcsolókat. Elektromos ütés veszélye áll fenn!
- Ne szállítsa a berendezést a vezetéknel fogva. Ne használja a vezetéket arra, hogy kihúzza a csatlakozót a csatlakozó aljzatból. Védje a kábelt (2) hősegtől, olajtól és éles peremektől. A hálózati vezeték megsérülhet.
- A csatlakozó kábel (2) csak a jármű szivargyűjtőjára csatlakoztassa.
- Vegye figyelembe a járműgyártó a szivargyűjtő használatára vonatkozó utasításait.
- A kábel (2) megrongálódása esetén azonnal húzza ki a csatlakozót a szivargyűjtőből.
- Ha megsérül a készülék csatlakozóvezetéke, akkor azt a veszélyek elkerülése érdekében a gyártónak vagy ügyfélszolgálatának vagy egy hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélni.

Kezelés

1. Győződjön meg arról, hogy kikapcsolta a berendezést (a be-/kikapcsoló gomb (5) „0” álláson).
2. Csatlakoztassa a kábelt (2) a szivargyűjtő csatlakozójára.

I A berendezés nem alkalmas folyamatos használatra. Egy 30 percnél hosszabb üzemelés a berendezés túlmelegedéséhez és megrongálódásához vezethet. Amennyiben túlterhelik a berendezést, azonnal kapcsolja azt ki és csak akkor vegye újra használatba, ha lehűlt.

Felpumpálás

1. Vegye le a felfújható termék szelepeinek sapkáját.
2. Helyezze a kívánt szelepadaptert (6) a szivattyú levegő-kieresztő nyílására INFLATE (3) és csavarja óramutató járásával megegyező ütközésig (bajonettzár). Ügyeljen arra, hogy a készüléken lévő kiemelkedéseket a szelepadapterekben (6) lévő vezetőhornyokon át vezesse.
3. Dugja a szelepadaptert (6) a felfújható termék szelepebe.
4. Kapcsolja be a berendezést (a be-/kikapcsoló gomb „1” álláson).
5. Amennyiben eléri a kívánt feltöltési volument, kapcsolja ki a berendezést (a be-/kikapcsoló gomb

HU

- (5) „0” álláson) és vegye ki a szelepadaptert (6).
6. Tegye vissza a felfújható termék szelepeinek sapkáját.

C Leszívás

1. Szerelje fel az od aillő szelepadaptert (6) a pumpa légbeszívó nyílására, DEFLATE (1) feltolással.
2. Vegye le a felfújható termék szelepeinek sapkáját és dugja a szelepadaptert (6) a felfújható termék szelepebe.
3. Kapcsolja be a berendezést (a be-/kikapcsoló gomb (5) „1” álláson).
4. Amennyiben a felfújható termék teljesen üres, kapcsolja ki a berendezést (a be-/kikapcsoló gomb (5) „0” álláson) és vegye ki a szelepadaptert (6).

Adapter

Adapter a: Minden szabvány szelephez 8 mm-es belső átmérőtől.

Adapter b: Csavaros szelepes felfújható termékekhez. A leengedés csak lecsavart szeleppel és a adapterrel b lehetséges.

Adapter c: Leeresztő szelepes felfújható termékekhez.

Tisztítás

A A berendezést nem szabad sem vízzel lespriccelni, sem vízbe mártani. Elektromos ütés okozta sérülésveszély.

G Javítási és karbantartási munkák előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzából.

1. Tartsa a légréseket, a légbeszívó- és kieresztő nyílásokat és a berendezés házát tisztán.
2. Tisztításához használjon egy nedves rongyot, vagy kefé. Ne használjon tisztító- ill. oldószert. Azzal visszavonhatatlannal megrongálhatja a berendezést.

Karbantartás

A berendezés nem igényel karbantartást.

Tárolás

A készülék tárolása száraz és portól védett, gyermekek által el nem érhető helyen történjen.

Szállítás

A Soha ne szállítsa a készüléket addig, amíg a készülék működik! Sérülésveszély!

- Ne a csatlakozóvezetéknel fogva vigye a készüléket.
- Fogja erősen a készüléket a szállítás közben.

Eltávolítás/Környezetvédelem

Gondoskodjon a szerszámgép, a tartozékrészek és a csomagolás környezetbarát újra hasznosításáról. Adja le a gépet egy hasznosító telepen. A felhasznált műanyag- és fémrészecskék fajtájuk szerint szétválaszthatók és újra hasznosíthatók. Kérdezze meg a felől szervizközpontunkat. A beküldött hibás berendezés eltávolításáról ingyenesen gondoskodunk.

E Elektromos gépek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	
A termék megnevezése: Elektromos pumpa SGP 12 C3	Gyártási szám: IAN 351376_2007
A termék típusa:	
A gyártó cégneve, címe és email címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 DE-63762 Großostheim GERMANY E-Mail: service@grizzly.biz	A szerviz neve, címe és telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló és forgalmazó cégneve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árók 6	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításához, kicseréléséhez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árle-

Pótalkatrészek/Tartozékok

Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet: www.grizzlytools-service.eu

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatban, kérjük, használja a kapcsolattartólapot. További kérdések esetén forduljon a szervizközpontoz.

Poz.	Megnevezés	Cikksz.
6	Szelepadapter a, b, c	91104555

CZ

Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznáme se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek

CZ

používejte jen k popsáným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

Použití

Přístroj je určen k nahuštění a odvodušnění nafukovacích matrací, nafukovacích člunů, nafukovacích bazénů a jiných velkoobjemových nafukovacích výrobků pro domácí použití. Není určen k nahuštění pneumatik pro jízdní kola ani automobilových pneumatik. Jakékoli jiné použití může vést k poškození přístroje a představovat vážné nebezpečí pro uživatele. Tento přístroj není určený pro komerční využití. Při komerčním použití záruka zanikne. Výrobce neručí za škody, které byly způsobeny při použití k jinému než určenému účelu nebo nesprávnou obsluhou.

Rozsah dodávky Technická data

Přístroj vybaltej a zkontroluj te, je-li kompletní:

- Elektrická pumpa
- 3 adaptér pro ventil
- Návod k obsluze

Napětí v síti U 12 V==
Přikon motoru P 72 W
Krátkodobý provoz S2 (max. 30 min)

A Popis přístroje

- 1 Otvor pro vstup vzduchu
- 2 Napájecí kabel pro zapalovač cigaret
- 3 Otvor pro výstup vzduchu
- 4 Těleso kompresoru
- 5 Spínač/vypínač
- 6 Adaptér pro ventil a, b, c

Trída ochrany III
Druh ochrany.....IPX0
Max. tlak vzduchu: cca 0,052 bar/
.....0,0052 MPa
Množství dopravovaného vzduchu.....63 m³/h
Hladina akustického tlaku (L_{PA}) ..77,4 dB(A); K=3,0 dB
Úroveň akustického výkonu (L_{WA}) ..88,4 dB(A); K=3,0 dB
Vibrace..... 1,012 m/s²;
K=1,5 m/s²

B Během provozu používejte ochranu sluchu.

Piktogramy na přístroji

G Prečtete si návod k použití.

A Pozor! Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu.

E Přístroj nevystavujte vlhkosti.

H Trída ochrany III

I INFLATE otvor pro výstup vzduchu INFLATE/Nahuštění

F DEFLATE otvor pro vstup vzduchu DEFLATE/Odsávání

Symboly na balení

G 12 V adaptér do auta

H Délka síťového kabelu: ca. 3 m

B Bezpečnostní pokyny

A Pozor! Při používání elektrického nářadí je třeba pro ochranu proti úrazu elektrickým proudem, proti nebezpečí poranění a požáru dodržovat základní bezpečnostní opatření.

(CZ)

Bezpečnost osob:

- Toto zařízení mohou používat osoby starší 18 let.
- Osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi a také osoby s nedostatečnými zkušenostmi či vědomostmi mohou s tímto zařízením manipulovat pouze pod dozorem jiné osoby, nebo pokud jim bylo vysvětleno bezpečné používání zařízení a jsou si vědomy případných rizik souvisejících s používáním zařízení.

- Se zařízením si nesmí hrát děti. Čištění ani uživatelskou údržbu nesmí provádět děti .
- Nikdy přístroj nepoužívejte, když se v blízkosti zdržují osoby, zejména děti, a domácí zvířata.
- V pracovní oblasti je uživatel vůči třetím osobám zodpovědný za škody, které byly způsobeny použitím přístroje.
- Během provozu v žádném případě nesměrujte přístroj na sebe nebo jiné osoby, především jej nesměrujte na oči a uši. Existuje nebezpečí poranění.
- Nenechávejte přístroj běžet bez dozoru a dodržujte pokyny k plnění nafukovacího výrobku. Nafukovaný výrobek může prasknout a způsobit těžká poranění.
- Uchovávejte přístroj na suchém místě a mimo dosah dětí.

Práce s přístrojem:

- K použití pouze ve vnitřních prostorech.
- Nepoužívejte přístroj během jízdy. Rozptýlením můžete ohrozit bezpečnost provozu. Pro ochranu životního prostředí používejte přístroj výlučně při vypnutém motoru.
- Před uvedením přístroje do provozu zkontrolujte poškození přístroje a používejte jej pouze v bezvadném stavu.Tím je zajištěno, že zůstane zachována bezpečnost přístroje.
- Nevystavujte přístroj dešti ani vlhkému počasí a nedovolte, aby přišel do styku s vodou. Existuje riziko poranění elektrickým proudem.
- Během provozu udržujte volné všechny otvory přístroje. Nezavírejte otvory rukama ani prsty a přístroj nezakrývejte. Existuje nebezpečí přehřátí.
- Dbejte na to, aby se do otvoru pro vstup a výstup vzduchu nedostal písek ani jiná malá cizí tělíska. Nástroj by se mohl poškodit.

- Nepoužívejte přístroj v blízkosti zápalných tekutin ani plynů. Nenasávejte přehřáté páry. V případě nedodržení existuje nebezpečí požáru nebo exploze.
- Vypněte přístroj a vytáhněte zástrčku ze zásuvky zapalovače cigaret:
 - pokud přístroj nepoužíváte;
 - pokud přístroj necháváte bez dozoru;
 - pokud vykonáváte čisticí nebo údržbářské práce;
 - pokud je poškozený připojovací kabel (2);
 - po vniknutí cizích těles nebo v případě nenormálních zvuků.
- Používejte pouze příslušenství, které je dodáno a doporučeno výrobcem. Nepokoušejte se přístroj sami opravovat. Poškození přístroje a eventuálně z toho vyplývajícím poraněním zabráníte následovně.

Elektrická bezpečnost:

- Nepoužívejte přístroj, pokud se spínač nedá zapnout a vypnout. Nechejte vyměnit poškozené spína-

(CZ)

szállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

- A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölnök kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fódarabjának kicserélése esetén a csere napján újrindul.
- A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításiáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
- A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a termékén a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
- Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

- če. Nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- Nenoste přístroj za kabel (2). Nepoužívejte kabel k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami. Připojovací vedení může být poškozené.
- Napájecí kabel (2) připojte pouze k zapalovací cigaretě ve vozidle.
- Dodržujte pokyny výrobce Vašeho vozidla pro používání zapalovače cigaret.
- V případě poškození kabelu (2) okamžitě vytáhněte zástrčku ze zapalovače cigaret. Nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- Dojde-li k poškození síťového přívodu tohoto zařízení, musí jej vyměnit výrobce nebo zákaznický servis či podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo rizikům.

(CZ)

Obsluha

- Ujistěte se, že je přístroj vypnutý (poloha spínače/vypínače (5) „0“).
- Připojte napájecí kabel (2) do zásuvky zapalovače cigaret.

I Přístroj není určen k trvalému používání. Provoz po dobu delší než 30 minut může vést k přehřátí a poškození přístroje. Pokud by byl přístroj přetížený, okamžitě jej vypněte a uveďte jej opět do provozu až tehdy, až bude ochlazený.

Nahuštění

- Sejměte čepičku ventilu nafukovacího výrobku.
- Zaštrčte požadovaný adaptér ventilu (6) do otvoru pro vypuštění vzduchu INFLATE (3) pumpy a otočte hodinových až na doraz (bajonetový uzávěr). Dbejte na to, aby vyvýšeniny na přístroji vedly skrz vodici drážky v adaptérech ventilu (6).
- Zasuňte adaptér pro ventil (6) do ventilu nafukovacího výrobku.
- Zapněte přístroj (poloha spínače/vypínače (5) „I“).
- Při dosažení požadovaného objemu plnění přístroj vypněte (poloha spínače/vypínače (5) „0“) a odstraňte adaptér pro ventil (6).
- Opět nasadte čepičku ventilu nafukovacího výrobku.

Odsávání

- Namontujte nasunutím vhodný adaptér pro ventil (6) na otvor pro vstup vzduchu DEFLATE (1) kompresoru.
- Sejměte čepičku ventilu nafukovacího výrobku a zasuňte adaptér pro ventil (6) do ventilu nafukovacího výrobku.
- Zapněte přístroj (poloha spínače/vypínače (5) „I“).
- Při úplném vyprázdnění nafukovacího výrobku přístroj vypněte (poloha spínače/vypínače (5) „0“) a odstraňte adaptér pro ventil (6).

Adaptér

Adaptér a: Pro všechny standardní ventily s vnitřním průměrem větším než 8 mm.

Adaptér b: Pro nafukovací výrobky se šroubovým ventilem. Odvzdušnění je možné pouze s odšroubovaným ventilem a s adaptérem b.

Adaptér c: Pro nafukovací výrobky s odvzdušňovacím ventilem.

Čištění

! Je zakázáno přístroj postříkat vodou nebo jej pokládat do vody. Nebezpečí poranění elektrickým proudem.



Před prováděním oprav a údržby vypněte přístroj a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

- Udržujte v čistič větrací otvory, otvory pro vstup a výstup vzduchu a kryt přístroje.
- K čištění používejte vlhký hadřík nebo kartáč. **Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla. Tím byste mohli přístroj nenapravitelně poškodit.**

Údržba

- Přístroj je nevyžaduje údržbu.

(CZ)

Skladování

- Přístroj uchovávejte na suchém místě chráněném proti prachu, a mimo dosah dětí.

Přeprava



Nikdy přístroj nepřenášejte, pokud je v chodu! Nebezpečí zranění!

- Nepřenášejte přístroj za připojovací vedení.
- Během přepravy držte přístroj pevně a bezpečně.

Likvidace/Ochrana životního prostředí

Zajistěte ekologickou recyklaci přístroje, příslušenství a obalu. Přístroj odevzdejte do sběrného místa odpadu. Použitě umělohmotné a kovové díly se mohou odstranit a rozřídít a tak se mohou recyklovat. Informujte se v našem servisním středisku. Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

! Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu.

Náhradní díly/Příslušenství

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách www.grizzlytools-service.eu Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“.

Pol.	Označení	Č.yr.
6	Adaptér pro ventil a, b, c	91104555

Záruka

Vážení zákazníci, Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení. V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Ušchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi. Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravu nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady
Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován. Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrob-

(CZ)

ní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za spotřební materiál (např. adaptér pro ventil), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače). Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrženku a identifikační číslo (IAN 351376_2007).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, **kteé nespadají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů. Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu. Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center

(CZ) Servis Česko

Tel.: 800143873
E-Mail: grizzly@idl.cz
IAN 351376_2007

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
NEMECKO

www.grizzlytools-service.eu

(SK)



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred použitím produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Použitie

Přístroj je určený na nahustenie a odvzdušnenie nafukovacích matracov, nafukovacích člnov, detských bazénov a iných veľkoobťahových nafukovacích predmetov pre domáce použitie. Nie je vhodný na hustenie pneumatík bicyklov alebo automobilov. Každé iné použitie môže mať za následok poškodenie prístroja a predstavuje vážne nebezpečenstvo pre používateľa. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom použití zanikne záruka. Výrobca neručí za škody, ktoré boli spôsobené použitím v rozpore s určením alebo nesprávnou obsluhou.

Objem dodávky

Vybalte nástroj a skontrolujte, či je kompletný:

- Elektrické tlakové čerpadlo
- 3 ventilový adaptér
- Návod na obsluhu

A Popis prístroja

- Otvor pre vstup vzduchu
- Pripojný kábel pre zapalovač cigariet
- Otvor pre výstup vzduchu
- Kryt čerpadla
- Zapínač/vypínač
- Ventilový adaptér a, b, c

(SK)



Pozor! Pri používaní elektrických prístrojov treba kvôli ochrane proti zásahu elektrickým prúdom, proti nebezpečenstvu poranenia a nebezpečenstvu vzniku požiaru zásadne rešpektovať bezpečnostné opatrenia.

Bezpečnosť osôb:

- Tento prístroj môžu používať osoby staršie ako 18 rokov.
- Tento prístroj môžu používať osoby so zníženými psychickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli zaškolené vzhľadom na bezpečné používanie zariadenia a porozumeli nebezpečenstvu vyplývajúcemu z používania. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti.
- Přístroj nikdy nepoužívajte, kým sú v blízkosti iné osoby, najmä deti a domáce zvieratá.
- V pracovnej oblasti je používateľ zodpovedný za tretie strany, čo sa týka škôd, ktoré boli spôsobené používaním prístroja.
- Přístroj počas prevádzky v žiadnom prípade nenasmerujte na seba alebo iné osoby, hlavne nie na oči a uši. Hrozí nebezpečenstvo zranení.
- Přístroj nenechávajte spustený bez dozoru a dodržiavajte pokyny pre naplnenie nafukovacieho predmetu. Nafukovací predmet môže prasknúť a spôsobiť ťažké zranenia.
- Přístroj uchovávejte na suchom mieste a mimo dosahu detí.

Práca s prístrojom:

- Len pre použitie vo vnútorných priestoroch.
- Nepoužívajte prístroj počas jazdy. Rozptýlením môžete ohroziť bezpečnosť premávky. Pre ochranu životného prostredia používajte prístroj výlučne pri vypnutom motore.
- Před spuštěním skontrolujte přístroj na poškodenia a používajte ho iba v bezchybnom stave. Tým sa zabezpečí udržanie bezpečnosti prístroja.
- Přístroj nevystavujte dažďu, ani vlhkému počasiu a zabráňte kontaktu prístroja s vodou. Hrozí nebezpečenstvo elektrického úderu.
- Počas prevádzky udržiavajte všetky otvory prístroja voľné. Otvory neuzatvárajte rukami alebo prstami a nezakrývajte prístroj. Hrozí nebezpečenstvo prehriatia.
- Dbajte nato, aby sa do otvorov na vstup a výstup vzduchu nedostal piesok, ani iné malé cudzie predmety. Nástroj by sa mohol poškodiť.
- Přístroj nepoužívajte v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov. Nenasávajte žiadne horúce plyny. Pri nedodržaní hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.
- Vypnite prístroj a vytiahnite zástrčku zo zásuvky cigaretového zapalovača:
 - ak prístroj nepoužívate;
 - ak prístroj nechávate bez dozoru;

- DE

AT

CH
- Stellung „I“).
5. Wenn das gewünschte Füllvolumen erreicht ist, schalten Sie das Gerät ab (Ein-/Ausschalter (5) Stellung „0“) und entfernen den Ventiladapter (6).
6. Setzen Sie die Ventilkappe des Aufblasartikels wieder auf.

C Entlüften

1. Schieben Sie den passenden Ventiladapter (6) auf die Lufteinlass-Öffnung DEFLATE (1) der Pumpe auf.
2. Nehmen Sie die Ventilkappe des Aufblasartikels ab und stecken Sie den Ventiladapter (6) in das Ventil des Aufblasartikels.
3. Schalten Sie das Gerät ein (Ein-/Ausschalter (5) Stellung „I“).
4. Wenn der Aufblasartikel vollständig geleert ist, schalten Sie das Gerät ab (Ein-/Ausschalter (5) Stellung „0“) und entfernen den Ventiladapter (6).

Adapter

- Adapter a:** Für alle Standardventile mit einem Innendurchmesser ab 8 mm.
- Adapter b:** Für Aufblasartikel mit Schraubventil. Das Entlüften ist nur mit abgeschraubtem Ventil und mit Adapter b möglich.
- Adapter c:** Für Aufblasartikel mit Entlüftungsventil.

Reinigung

 **Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden. Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag.**

 Vor Instandsetzungs- und Instandhaltungsarbeiten schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

1. Halten Sie Lüftungsschlitze, die Lufteinlass- und Luftauslass-Öffnungen und das Gehäuse des Gerätes sauber.
2. Verwenden Sie zum Reinigen ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.
- Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.**

Wartung

- Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem frostfreien, trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.

Transport

 **Transportieren Sie Ihr Gerät nie, so lange das Gerät läuft! Verletzungsgefahr!**

- Tragen Sie das Gerät nicht an der Anschlussleitung.
- Halten Sie das Gerät während des Transports sicher fest.

- DE

AT

CH
- ### Entsorgung/Umweltschutz
- Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.
- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center. Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

 Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools-service.eu

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“.

Pos.	Bezeichnung	Art.-Nr.
6	Ventiladapter a, b, c	91104555

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Ventilad-

- DE

AT

CH
- apter) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).
- Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.
- Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

- Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:
- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 351376_2007) als Nachweis für den Kauf bereit.
 - Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
 - Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
 - Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung. Nicht angenommen werden unfrei, per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht, eingeschickte Geräte. Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

- DE

AT

CH
- ### Service-Center
- DE

Service Deutschland
- Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 351376_2007

AT

Service Österreich